

## II Academia de verano para profesores de español de Brandemburgo

### Descripción de los talleres y ponencias

Jueves, 13 de julio. Instituto Cervantes de Berlín.

**Taller I: Lo breve y multimodal construyendo saberes en LE/L2.** El proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera se halla inmerso en el desafío de integrar los contenidos lingüísticos exigidos en secuencias didácticas expandidas e híbridas. El panorama descrito implica un enfoque pedagógico que incluya, dentro y fuera del aula, la gestión adecuada de los grupos (estudiantes de la sociedad del conocimiento y la información) para construir el saber personalizado y/o colectivo, mediante la ecología de los medios.

En este taller presentaremos los nuevos escenarios en el aprendizaje de una LE/L2 para analizar el potencial de estos como generadores de propuestas significativas y relevantes para los estudiantes.

**Taller II: Lo breve y multimodal construyendo saberes en LE/L2.** La clase de español como LE/L2 encuentra tanto en los memes, los formatos audiovisuales breves, los microrrelatos, los dioramas, la mensajería digital como en el uso de los mecanismos de la inteligencia artificial muestras concretas para desarrollar el léxico y el discurso en sus diferentes registros y por ende, las competencias lingüísticas.

En el presente taller invitaremos a crear materiales didácticos específicos para los asistentes empleando ejemplos de formatos textuales breves y aplicaciones digitales dentro del ecosistema mediático.

**Ponente:** Marcela Fritzler es fundadora y directora académica de Sin Fronteras, Proyectos Educativos. Profesora de español para adultos, Katedra Ra'anana, Language and Culture. Es Licenciada en Tecnologías Educativa. Es Profesora Nacional Superior, cuenta con una Diplomatura en Magisterio, especializada en Lengua y Literatura. Experta en enseñanza de ELE. Es formadora de profesores de LE/L2 y ELH para adultos, adolescentes y niños. Ha sido profesora colaboradora y formadora en el Instituto Cervantes de Tel Aviv (1998-2019). Diseña e imparte cursos de formación docente para International School-Levinsky College of Education y para Mofet Internacional Israel. Es autora de manuales analógicos y digitales para la enseñanza de LE/L2 y ELH dedicados a adultos, adolescentes y niños. Investiga y escribe sobre la enseñanza y aprendizaje de LE/L2 y ELH, la multiliteracidad y el alfabetismo transmedia

**Taller III: La actualidad del mundo hispano en nuestras clases.** En este taller vamos a tratar la actualidad del mundo hispano desde diferentes perspectivas: primero, hablaremos de cómo y dónde nos informamos nosotros y se informan nuestros alumnos. Después, discutiremos sobre qué tipo de noticias nos conviene llevar al aula y cómo podemos hacerlo, analizando diferentes tipos de actividades creadas a partir de noticias y decidiendo cómo llevarlas a nuestra aula.

**Ponente:** Juan Luis Mielgo es licenciado en Filología Árabe e Islam por la UAM y Experto en la Enseñanza de ELE por la universidad Antonio de Nebrija de Madrid. Es profesor titular del Instituto Cervantes desde 2003. Antes fue colaborador en diferentes instituciones alemanas (Universidad de Potsdam, FU, HU, etc.). Desde hace algún tiempo es responsable de algunos cursos cuyo contenido se basa en la actualidad del mundo hispano.

**Taller I: Transformación digital: cómo aplicarla en el aula de ELE y no morir en el intento.** En los últimos años venimos experimentando una aceleración de la aplicación tecnológica en nuestra vida diaria que, como profesores, no llega a reflejarse en nuestras aulas. Para muchos de nosotros, la llamada "Transformación digital" equivale, en nuestro día a día docente, a la introducción de dispositivos y plataformas o al uso de herramientas digitales de uno u otro tipo que añadan "variedad" a nuestras clases. La transformación digital, sin embargo, va mucho más allá: no solo implica innovaciones metodológicas y técnicas didácticas específicas, sino también, y sobre todo, requiere el desarrollo de nuevas competencias -las competencias digitales- por parte de profesores y alumnos. En este taller vamos a reflexionar sobre estos aspectos y presentaremos un ejemplo de transformación digital en el Instituto Cervantes de Berlín con el curso de conversación en línea Raus mit der Sprache!

**Ponente:** María de Fátima Álvarez es licenciada en Filología Hispánica y Doctora en Lingüística Aplicada por la Universidad de Alcalá (España). Se ha dedicado al campo de la enseñanza de ELE como profesora y formadora de profesores en Estados Unidos, China y Alemania, fundamentalmente en universidades y en el Instituto Cervantes. En los últimos años, ha sido tutora del curso "Enfoques y Metodologías en la enseñanza de ELE" dentro del Master en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Alcalá y ha trabajado como docente y formadora de profesores en el Instituto de Lenguas y Literaturas Románicas de la Universidad Goethe en Frankfurt am Main, donde impartió cursos de didáctica de ELE para futuros profesores de educación secundaria, así como en el Centro de Lenguas Extranjeras de la Universidad Libre de Berlín. Actualmente, es docente en la Universidad Friedrich-Alexander de Nürnberg-Erlangen y colabora con el Instituto Cervantes de Berlín y de Frankfurt.

**Taller II. Disyuntivas: el subjuntivo.** La Gramática Pedagógica no puede ser ni errada, ni inexacta, ni reduccionista. Las explicaciones del sistema de la lengua española que damos a nuestros alumnos tienen que adecuarse a su nivel, por lo que son necesariamente incompletas, pero no podemos repetir esquemas explicativos sin pararnos a pensar si corresponden realmente al sistema. El objetivo principal de este taller es revisar lo que decimos del subjuntivo en nuestras clases y lo que se dice en los libros, desarrollando por tanto el análisis de la propia lengua, y llegar a explicaciones del SUBJUNTIVO que no solo coincidan con nuestro conocimiento interiorizado de la lengua, sino que además nos ayuden a distinguir entre ejercicios de clase que "valen", de los que "no valen".

**Ponente:** Iñaki Tarrés Chamorro, nacido en el País Vasco de familia catalana, después de vivir unos años en Caracas (Venezuela) estudia Filología hispánica en la Universidad de Sevilla. Empieza a dar clases de ELE en un Berlín que acaba de derribar su histórico muro. Después de un breve paso por Barcelona, donde empieza su formación en metodología en IH Barcelona, se traslada a Varsovia (Polonia) donde empieza a trabajar en el Instituto Cervantes. Poco después empieza el Máster en enseñanza de ELE en la Universidad de Barcelona. Por eso época empieza también a coordinar la colección de libros de preparación del DELE El Cronómetro (Ed. Edinumen). Diez años después, se traslada al Instituto Cervantes de Berlín, donde sigue desarrollándose como formador y crea el curso de Gramática para profesores de ELE. De esa época es su participación en un libro de metodología de la enseñanza del léxico, y en C de C1 (Editorial Difusión).

**Taller III: Literatura infantil y memoria (el caso de los niños ejecutados y detenidos desaparecidos en Chile).** En este taller revisaremos cómo la literatura puede ayudarnos a abordar la memoria histórica en el aula. La autora compartirá con los asistentes el proceso de investigación y creación de la obra *Niños*, dedicada a los niños asesinados y desaparecidos durante la dictadura chilena, planteando, a través de ejercicios prácticos, una reflexión en torno al vínculo entre escritura y memoria.

**Ponente:** María José Ferrada es periodista, escritora y miembro de la Academia Chilena de la Lengua. Sus libros han sido traducidos a quince idiomas y ha sido galardonada con numerosos reconocimientos literarios, entre ellos el Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil; el Premio Iberoamericano Cervantes Chico y el Premio New Horizons de la Feria del Libro Infantil de Bolonia." Realiza talleres de escritura creativa en escuelas y espacios de educación no convencionales.

**Programa voluntario: Taller de Cianotipia (Impresiones solares).** Taller de experimentación sobre técnicas antiguas de fotografía por contacto que busca introducir a sus participantes en el campo de las impresiones solares a través de la práctica y el conocimiento empírico. Un espacio donde creatividad y ciencia se unen señalando otro camino posible en la creación de imágenes, donde la aleatoriedad y la imperfección de lo analógico genera aquella magia que parece haber perdido este mundo inmediato, digital y replicable en el que vivimos. Durante el taller los participantes podrán producir sus propias obras de fotografía solar, probar diversos recursos y llevarse material a casa para seguir experimentando.

**Tallerista:** Peri Azar es Licenciada en Artes Audiovisuales (UNA) con estudios de postgrado en Conservación de Arte digital (UOC). Trabajó en el área de Educación del Museo del Cine de Buenos Aires y como docente de medios audiovisuales para el Ayuntamiento de Huesca, la Fundación Ibercaja (España), la Universidad de Palermo (Argentina) entre otros. Produce y dirige para 8A-110 con quienes estrenó su última película "Gran Orquesta". Su trabajo ha sido reconocido por la UNESCO en el último congreso sobre Patrimonio Inmaterial (Argentina) y sus obras han sido expuestas en más de diez países. Actualmente co-dirige el Festival Mikrokosmos de arte urbano en Berlín y dirige y programa el Festival de cine Under de Berlín.

**Sábado, 15 de julio. Instituto Cervantes de Berlín.**

**Taller I: Error - competencias - evaluación.** El objetivo de este taller es reflexionar sobre los retos que plantea la evaluación por competencias en el aula. Para ello analizaremos el papel del error en el desarrollo de la interlengua, estableceremos relaciones entre la corrección de los productos de aprendizaje y la evaluación por competencias y experimentaremos con diferentes formas de corrección y de evaluación. Finalmente reflexionaremos sobre las funciones de las diferentes normas de referencia aplicables a la evaluación.

**Ponente:** Virtudes González es docente del Departamento de Didáctica del Español de la Universidad de Gotinga. Ha trabajado en las universidades de Potsdam, Libre de Berlín, Augsburgo y Wuppertal y en los Institutos Cervantes de Berlín y Múnich. Es autora de materiales didácticos. Sus áreas de interés son el aprendizaje de lenguas basado en tareas y proyectos, la heterogeneidad en el aula, la evaluación formativa, las innovaciones pedagógicas y la videografía en la formación del profesorado. Es actualmente la presidenta de la Asociación Alemana del Profesorado de Español.